



Linnéuniversitetet

Kalmar Växjö

Kursplan

Fakultetsnämnden för humaniora och samhällsvetenskap
Institutionen för språk och litteratur

1TY120 Tyska – inriktning mot undervisning och lärande I, 30
högskolepoäng

German – teaching and learning orientation I, 30 credits

Huvudområde

Tyska

Ämnesgrupp

Tyska

Nivå

Grundnivå

Fördjupning

G1F

Fastställande

Fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för språk och litteratur 2009-12-14

Senast reviderad 2011-12-05. Revision av undervisningsformer samt innehåll och litteratur i delkurs 4.

Kursplanen gäller från och med höstterminen 2012

Förkunskaper

Grundläggande behörighet samt Tyska C-språk kurs B/steg 3. Alternativt kursen 0TY021.

Mål

Gemensamma förväntade studieresultat:

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- urskilja och redogöra för grundläggande drag i lärarprofessionen i förhållande till ämnet och ämnets didaktik
- identifiera och formulera ämnesdidaktiska frågeställningar i relation till de verksamhetsområden utbildningen förbereder för.

I övrigt gäller de förväntade studieresultaten enligt nedan.

Innehåll

Delkurs 1. Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Innehåll

Översättning, 4,5 hp

Delkursen innehåller övningar i att översätta främst till tyska, men även till svenska och anknyter genomgående till grammatikkursen. Den bygger på såväl grammatikkursen som på inhämtade kunskaper i ord- och frasförråd inom andra delkurser.

Muntlig språkfärdighet och uttal, 3 hp

I delkursen tränas uttal och intonation samt talfärdighet i fri produktion. Övningarna sker delvis i grupp, dels individuellt. Närvaro och aktivt deltagande i seminarier är obligatoriskt i detta moment.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- översätta enklare texter till och från tyska och även genomföra systematiskt uppbyggda översättningsövningar på kontrastiva grammatiska företeelser,
- interagera på tyska i olika kommunikativa sammanhang, visa förmåga att föra samtal, argumentera och hålla kortare föredrag på tyska.

Examination

Delkursen Översättning examineras genom en skriftlig, nationell salstentamen.

Delkursen Muntlig språkfärdighet och uttal examineras genom en muntlig tentamen.

Delkurs 2. Samhälle och kultur, 7,5 hp

Innehåll

Realia, 4 hp

Delkursen innehåller studium av de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden. Även den kulturhistoriska utvecklingen belyses.

Extensivt och intensivt textstudium, 3,5 hp

Modern skönlitteratur och aktuell sakprosa studeras främst ur innehållslig och litterär synvinkel. Närvaro är obligatorisk under detta moment.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden,
- diskutera och analysera tyskspråkig litteratur på tyska utifrån språkliga, innehållsliga och strukturella aspekter.

Examination

Delkursen Realia examineras genom skriftlig salstentamen och muntliga presentationer.

Delkursen Extensivt och intensivt textstudium examineras genom muntlig tentamen.

Delkurs 3. Grammatik I, 7,5 hp

Innehåll

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Delkursen innehåller en systematisk genomgång av tyska språkets formsystem och av för språkfärdigheten väsentliga moment inom tysk syntax med tyngdpunkt på kontrastiva drag. En översikt ges över den allmänna grammatikens begrepp. Skriftliga tillämpningsövningar i form av processkrivning genomförs kontinuerligt.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för såväl elementär grammatik som tyska språkets formsystem och väsentliga delar av tysk syntax,
- kunna producera och kritisera kortare texter ur ett språkinlärningsperspektiv.

Examination

Delkursen examineras genom skriftlig salstentamen.

Delkurs 4. Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Innehåll

Kursen ges gemensamt för studenter i franska, spanska och tyska och inleds med en populärvetenskaplig presentation av den didaktik- och språkinlärningsforskning som bedrivs vid Institutionen för språk och litteratur. Vidare behandlas en förändrad kunskapssyn och undervisningens utveckling ur ett historiskt och internationellt perspektiv. Andra delen av delkursen koncentreras till språkspecifika didaktiska frågeställningar. Inom tyskan ägnas denna kursdel åt tysk ungdomslitteratur. Ett antal skönlitterära texter studeras bl.a. ur ett didaktiskt perspektiv. I kursen genomförs även en fältstudie, där studenten gör en empirisk undersökning. Närvaro är obligatorisk på denna delkurs.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för nya rön inom språkinlärning, inlärastrategier och didaktik,
- självständigt utvärdera, reflektera och analysera didaktiskt utifrån kunskapssyn och språksyn,
- koppla moderna språkinlärningsteorier till olika undervisningssituationer,
- föra en diskussion om de teorier som tagits upp i kursen samt kunna anknyta dem till praktiken,
- planera och diskutera undervisning om en skönlitterär text.

Examination

Delkursen examineras genom aktivt deltagande i seminarier, skrivuppgifter till de skönlitterära texterna samt ett kortare skriftligt arbete, som anknyter till fältstudien.

Undervisningsformer

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier och gruppövningar. Ev. obligatorisk närvaro är angiven under rubriken Innehåll.

Examinationsformer

Kursen bedöms med betygen Underkänd, Godkänd eller Väl godkänd.

För att erhålla sammanfattningsbetyget Väl godkänd (VG) på hela kursen fordras att sammanlagt minst 22,5 hp av den totala poängsumman har åsatts betyget VG, varav minst 10 hp avser grammatik och språkfärdighet.

För studerande som ej godkänts vid ordinarie tentamenstillfälle ges möjlighet till maximalt fyra ytterligare tillfällen.

Kursvärdering

Efter avslutad kurs genomförs en kursutvärdering som sammanställs och återkopplas till studenterna samt arkiveras enligt institutionens bestämmelser.

Övrigt

Ev. utgifter i samband med fältstudien står studenten för.

Kurslitteratur och övriga läromedel

Kurslitteratur

Delkurs 1. Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Översättning, 4,5 hp

Material tillhandahålles av kursledare. Den studerande ska välja och arbeta igenom en av följande böcker:

Freund, Folke & Rossenbeck, Klaus. *Tysk skrivkurs för universitetsstudiet*. Lund: Studentlitteratur, senaste upplagan. 168 s.

Frisch, Christine. *Ins Deutsche*. Lund: Studentlitteratur, senaste upplagan. 126 s.

Johansson, Evald. *Övningsbok i tysk översättning*. Lund: Liber, senaste upplagan. 93 s.

Marell, Anders (red.). *Öva översätta. Översättningsövningar i tyska för universitetets grundnivå*. Universitetet i Linköping: Institutionen för språk och litteratur, Tyska, senaste upplagan. 78 s.

Muntlig färdighet och uttal, 3 hp

Material tillhandahålles av institutionen. ca 20 s.

Referenslitteratur:

Korlén, Gustav & Malmberg, Birger. *Tysk fonetik*. Lund: Liber, senaste upplagan. 173 s.

Duden Aussprachewörterbuch (= Duden 6, 1990)

Delkurs 2. Samhälle och kultur, 7,5 hp

Realia, 4 hp

Marten, Thomas & Sauer, Fritz. J. (red.). *Länderkunde. Deutschland, Österreich, Schweiz und Liechtenstein im Querschnitt*. Berlin: Inform Verlag GmbH, 2010. upplaga 6. 256 s.

Extensivt och intensivt textstudium, 3,5 hp

Dörrie, Doris. *Liebe, Schmerz und das ganze verdammte Zeug*. Zürich: Diogenes (TB), senaste upplagan. 176 s.

Dürrenmatt, Friedrich. *Der Besuch der alten Dame*. Zürich: Diogenes, 1985 eller Senare. 152 s.

Herrman, Judith. *Sommerhaus später*. Frankfurt/M: Fischer (TB), senaste upplagan. 187 s.

Rusch, Claudia. *Meine freie deutsche Jugend*. Frankfurt/M: Fischer (TB), senaste upplagan. 156 s.

Timm, Uwe. *Die Entdeckung der Currywurst*. München: dtv, senaste upplagan. 187 s.

Material som tillhandahålls av institutionen. Ca 50 s.

Delkurs 3. Grammatik I, 7,5 hp

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Stockholm: Bonnier utbildning, senaste upplagan. 272 s.

Referenslitteratur:

Dahl, Östen. *Grammatik*. Lund: Studentlitteratur, senaste upplagan. 108 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Övningsbok. Stockholm: Bonnier utbildning, senaste upplagan. 144 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Facit. Stockholm: Bonnier utbildning, senaste upplagan. 40 s.

Ljung, Mats & Ohlander, Sölve. *Allmän grammatik*. Lund: Liber Läromedel, senaste upplagan. 239 s.

Delkurs 4: Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Bronsky, Alina. *Scherbenpark*. Köln: Kiepenhauer & Witsch, 2008. 286 s.

Funke, Claudia. *Die wilden Hühner und die Liebe*. Hamburg: Dressler-Verlag, 2003. 188 s.

Steinhöfel, Andreas. *Rico, Oskar und die Tieferschatten*. Hamburg: Carlsen, 2008. 224 s.

Tornberg, Ulrika. *Språkdidaktik*. Malmö: Gleerup, 2009. 100 s. i urval.

Tornberg Ulrika, Malmkvist Anita & Valfridsson Ingela. *Språkdidaktiska perspektiv: Om undervisning och lärande i främmande språk*. Stockholm: Liber, senaste upplagan. 50 s. i urval.

Roche, Jörg. *Fremdsprachenerwerb – Fremdsprachendidaktik*. A. Francke Verlag, senaste upplagan. 50 s. i urval.

Rosén, Christina. 2009. Schüler müssen mehr Texte in ihrer Fremdsprache produzieren dürfen I: *LMS Lingua*, nr. 4, 45–54.